

Most Common English Idioms

- a fair crack of the whip** - równe szanse
a far cry from sth - odbiega daleko od
a hard nut to crack - twardy orzech do zgryzienia
a little bird told me - obito mi się o uszy
a storm in a teacup - burza w szklance wody
as blind as a bat - ślepy jak kret
as cool as a cucumber - chłodny i opanowany
as fit as a fiddle - zdrow jak ryba
ask for trouble - prosić się o kłopoty
at first sight - od pierwszego wejrzenia
at the drop of a hat - natychmiast, bez zastanowienia
at the end of one's tether - na granicy wytrzymałości
- back to square one** - wrócić do punktu wyjścia
be as right as rain - czuć się wyśmienicie
be cruel to be kind - być okrutnym dla czyjegoś dobra
be in the air - wisieć w powietrzu
beat a (hasty) retreat - wziąć nogi za pas
beat about the bush - owijać w bawełnę
beat sb to a jelly - zbić kogoś na kwaśne jabłko
below the belt - poniżej pasa
between the devil and the deep blue sea - między młotem a kowadłem
beyond a shadow of a doubt - bez cienia wątpliwości
big fish - gruba ryba
bite one's tongue - ugryźć się w język
blow sth out of proportion - wyolbrzymić coś
bone of contention - kość niezgody
bring sb to book - ukarać kogoś
bring sth to light - ujawnić coś
burn the midnight oil - pracować po nocach
bury one's head in the sand - schować głowę w piasek
butter wouldn't melt in one's mouth - wyglądać jak niewiniątko
by the book - zgodnie z zasadami (przepisami)
by the skin of one's teeth - ledwo ledwo
- call a spade a spade** - nazywać rzeczy po imieniu

- calm before the storm** - cisza przed burzą
catch sb red-handed - złapać kogoś na gorącym uczynku
come down on one side of the fence or the other - opowiedzieć się po którejś stronie
come to light - wyjść na jaw
crack the whip - stać z batem nad głową
cry one's eyes out - wyplakiwać oczy
cut off your nose to spite your face - robić samemu sobie na złość
- disappear into thin air** - rozpuścić się w powietrzu, zniknąć
do the trick - załatwić sprawę, zadziałać
dog in the manger - pies ogrodnika
done and dusted - gotowe
double Dutch - niezrozumiały bełkot
down in the mouth - smężna, kwaśna mina
drive sb up the wall - doprowadzać kogoś do szału
drop in the ocean - kropla w morzu
- feel under the weather** - źle się czuć
fight your corner - walczyć o swoje
find one's own level - znaleźć swoje miejsce
find out which way the wind is blowing - zorientować się w sytuacji
flog a dead horse - wysilać się na próżno
fly off the handle - dostać szału
from scratch - od zera
from top to toe - od stóp do głów
- get cracking** - zabrać się za coś szybko
get off on the wrong foot - zacząć znajomość od potknięcia
get off sb's back - odczepić się od kogoś
get on sb's nerves - grać komuś na nerwach
get the wrong end of the stick - źle coś zrozumieć
get to grips with - wziąć się za
get under sb's skin - działać komuś na nerwy
give sb the cold shoulder - traktować kogoś ozięble
give sb the green light - dać komuś zielone światło
go Dutch - płacić tylko za siebie
green with envy - zielony z zazdrości
- hair of the dog** - klin (na kaca)

have a lot on one's plate - mieć dużo problemów na głowie

have a sharp tongue - mieć cięty język

have a sweet tooth - mieć słabość do słodczy

have butterflies in one's stomach - być zdenerwowanym, mieć tremę

have sb on a short leash - trzymać kogoś krótko

have sb in stitches - rozśmieszyć kogoś do łez

have the last word - mieć ostatnie słowo

heads will roll - polecą głowy

hit the bottle - zacząć pić

horse sense - zdrowy rozsądek

in donkey's years - od wieków

in kind - pięknym za nadobne

jump down someone's throat - skoczyć komuś do gardła

keep an eye on sb - mieć kogoś na oku

kick the bucket - kopnąć w kalendarz

kill two birds with one stone - upiec dwie pieczenie na jednym ogniu

know which side one's bread is buttered on - wiedzieć co jest w czyimś interesie

labour the point - rozwodzić się nad czymś

land on your feet - spaść na cztery łapy

lay one's cards on the table - wyłożyć karty na stół

let bygones be bygones - puścić w niepamięć

let the cat out of the bag - wygadać się

list as long as your arm - nieskończenie długa lista

live (from) hand to mouth - ledwo wiązać koniec z końcem

live on a shoestring - żyć skromnie, biednie

long face - smutna mina

look for a needle in a haystack - szukać igły w stogu siana

look like a drowned rat - wyglądać jak zmokła kura

make a monkey out of sb - zrobić z kogoś głupka

make a mountain out of a molehill - robić z igły widły

make ends meet - wiązać koniec z końcem

monkey bussines - figle, wygłupy

nail in the coffin - gwóźdź do trumny

nip sth in the bud - zdusić coś w zarodku
no pain, no gain - bez pracy nie ma kołaczy
no skin off my nose - nie mój problem

of the same mind - być jednej myśli
old flame - dawna miłość
on sb's behalf - w czyimś imieniu
on the brink of - na krawędzi, na granicy
on the house - na koszt firmy
on the tip of my tongue - na końcu języka
on the tip of one's tongue - na końcu języka
once and for all - raz na zawsze
once in a blue moon - rzadko
out of date - nieaktualny
out of the blue - nagle
over my dead body - po moim trupie
owe someone big time - być czyimś dłużnikiem

pay through the nose - przepłacić
piece of cake - łatwizna, bułka z masłem
plain sailing - jak z płatką, jak po maśle
play one's cards right - dobrze coś rozegrać
pop the question - poprosić o rękę
pull one's socks up - wziąć się do roboty
pull the other one - wymyślić coś innego
push one's luck - przeciągnąć strunę
put one's two pennyworth in - wtrącić swoje trzy grosze
put / set the cat among the pigeons - wsadzić kij w mrowisko
put sth on the line - zaryzykować coś
put the cart before the horse - dzielić skórę na niedźwiedziu
put the wind up sb - nastraszyć kogoś
put words in / into sb's mouth - wmawiać komuś, że coś powiedział

ray of hope - promyk nadziei
ray of sunshine - osoba tryskająca radością
red-letter day - szczególny dzień
rest on one's laurels - spocząć na laurach
rock the boat - wprowadzać zamęt

sail close to the wind - ryzykować

- save the day** - uratować sytuację
scare the life out of someone - wystraszyć kogoś na śmierć
scream blue murder - wrzeszczeć w niebogłosy
see pink elephants - widzieć białe myszki
set the record straight - sprostować nieścisłości
settle a score with somebody - wyrównać z kimś rachunki
shed blood - przelewać krew
shoot one's mouth off - rozpuścić język
shrinking violet - osoba bojaźliwa
sink so low - upaść tak nisko
sleep like a log - spać jak kamień
slip through someone's fingers - wyślizgnąć się z rąk
speak off the cuff - mówić bez przygotowania, bez przemyślenia
spit it out - wykrztusić to z siebie
stand out like a sore thumb (stick out like a sore thumb) - rzucać się w oczy
step out of line - zachować się niestosownie
sticky fingers - lepkie ręce
still waters run deep - cicha woda brzegi rwie
straight from the horse's mouth - z pierwszej ręki
- take a hike!** - sptywaj!
take notice of - zwracać uwagę
take one's pick - wybrać coś
take one's time - nie śpieszyć się
take sth at face value - brać coś dosłownie
take the bull by the horns - chwycić byka za rogi
take the wind out of one's sails - zbić kogoś z tropu
take to one's heels - brać nogi za pas
the apple of sb's eye - oczko w głowie
the boys in blue - policja
the lull before the storm - cisza przed burzą
the tip of the iceberg - wierzchołek góry lodowej
there's no room to swing a cat - nie ma jak się obrócić
third party - ktoś trzeci, osoba postronna
to no avail - bez skutku
too many cooks spoil the broth - gdzie kucharek sześć tam nie ma co jeść
toss a coin - rzucić monetą
touch a nerve - trafić w czuły punkt
touch wood - odpukać w niemalowane drewno
touch-and-go - niepewne

turn a blind eye - przymknąć na coś oko

twist sb's arm - zmusić kogoś do czegoś

until the cows come home - w nieskończoność

walk all over sb - pomiatać kimś

wear the trousers - dominować w domu

wear your heart on your sleeve - okazywać otwarcie swoje uczucia

wet blanket - sztywniak

where there's a will, there's a way - dla chcącego nic trudnego

who keeps company with the wolves, will learn to howl - z kim przestajesz, takim się stajesz

will take some beating - nie do przebiccia

wipe the slate clean - zacząć od nowa

with a clean slate - z czystym kontem

with a stroke of a pen - ot tak, z łatwością

with a vengeance - ze zwielokrotnioną siłą

with flying colours - znakomicie

with the naked eye - gołym okiem

with your tongue in your cheek - z przymrużeniem oka

wrap sb (up) in cotton wool - trzymać kogoś pod kloszem

wring someone's neck - skręcić komuś kark